

N° 2953.

**UNION SUD-AFRICAINNE
ET RHODÉSIE DU SUD**

Echange de notes relatif à l'exclusion du maïs des dispositions de l'article IV de l'Accord douanier de 1930 entre l'Union Sud-Africaine et la Rhodésie du Sud. Prétorias, le 31 juillet 1931, et Salisburv, le 19 août 1931.

**UNION OF SOUTH AFRICA
AND SOUTHERN RHODESIA**

Exchange of Notes providing for the Exclusion of Maize from the Provisions of Article IV of the Customs Agreement of 1930 between the Union of South Africa and Southern Rhodesia. Pretoria, July 31, 1931, and Salisbury, August 19, 1931.

No. 2953. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND HIS MAJESTY'S GOVERNMENT FOR SOUTHERN RHODESIA PROVIDING FOR THE EXCLUSION OF MAIZE FROM THE PROVISIONS OF ARTICLE IV OF THE CUSTOMS AGREEMENT OF 1930 BETWEEN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND SOUTHERN RHODESIA. PRETORIA, JULY 31, 1931, AND SALISBURY, AUGUST 19, 1931.

*Texte officiel anglais communiqué par le ministre des Affaires étrangères de l'Union Sud-Africaine.
L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 3 mai 1932.*

I.

GOVERNMENT HOUSE.

No. 21/466.

PRETORIA, 31 July, 1931.

SIR,

At the request of my Ministers, I have the honour to inform you that the Union Government consents to the Government of Southern Rhodesia bringing into operation the full customs tariff on maize and maize-meal imported from the Union, and to that extent waives its rights under the existing Customs Agreement between the Union of South Africa and Southern Rhodesia. My Ministers would welcome a corresponding statement from you in regard to the prohibition by the Union Government of the importation of maize and maize meal under the Mealie Control Act, 1931.

I have the honour to be, Sir, Your obedient servant,

CLARENDON,
Governor-General.

His Excellency,
Sir Murray Bisset, K.C.,
Acting Governor of Southern Rhodesia,
Salisbury.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 2953. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ DANS L'UNION SUD-AFRICAINE ET LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ POUR LA RHODÉSIE DU SUD RELATIF A L'EXCLUSION DU MAÏS DES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE IV DE L'ACCORD DOUANIER DE 1930 ENTRE L'UNION SUD-AFRICAINE ET LA RHODÉSIE DU SUD. PRÉTORIA, LE 31 JUILLET 1931, ET SALISBURY, LE 19 AOUT 1931.

*English official text communicated by the Minister for External Affairs of the Union of South Africa.
The registration of this Exchange of Notes took place May 3, 1932.*

I.

PALAIS DU GOUVERNEMENT.

N^o 21/466.

PRÉTORIA, le 31 juillet 1931.

MONSIEUR LE GOUVERNEUR,

A la demande de mes Ministres, j'ai l'honneur de vous faire savoir que le Gouvernement de l'Union consent à ce que le Gouvernement de la Rhodésie du Sud applique le plein tarif douanier au maïs et à la farine de maïs importés de l'Union, et que sur ce point, il renonce aux droits qu'il possède en vertu de l'accord douanier actuellement en vigueur entre l'Union Sud-Africaine et la Rhodésie du Sud. Mes Ministres seraient heureux que vous leur fassiez parvenir une déclaration correspondante au sujet de la prohibition par le Gouvernement de l'Union, conformément à la loi intitulée « *Mealie Control Act 1931* », de l'importation du maïs et de la farine de maïs.

Veuillez agréer, etc.

Le Gouverneur général :

CLARENDON.

Son Excellence Sir Murray Bisset, K.C.,
Gouverneur *p. i.* de la Rhodésie du Sud,
Salisbury.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

II.

SOUTHERN RHODESIA.
GOVERNOR'S OFFICE,
No. 2547/31.

SALISBURY, 19 August, 1931.

MY LORD,

With reference to Your Excellency's despatch No. 21/466 of the July 31, I have the honour to inform you that, in consideration of the Union Government having consented to this Government bringing into operation the full customs tariff of duties on maize and maize-meal imported from the Union of South Africa and to that extent waiving its rights under the existing Customs Agreement between the respective Governments, the Government of Southern Rhodesia agrees to the Union Government prohibiting, in terms of Section 1 of the Union of South Africa " Mealie Control Act, 1931 ", the importation from Southern Rhodesia of maize and maize-meal.

I have, the honour to be, My Lord, Your Excellency's most obedient servant,

MURRAY BISSET,
Acting Governor.

His Excellency,
The Governor-General of the Union of South Africa,
Government House,
Pretoria.

Certified a true copy :

H. D. J. Bodenstein,
Secretary for External Affairs.
